

## المطعم

## Restaurant

Restaurant

مَطْعَم (ج مَطَاعِم)  
maṭʿam (pl. maṭāʿim)

## تعبيرات

## Redewendungen

Ich möchte einen Tisch  
reservieren.أُحِبُّ أَنْ أَحْجِزَ طَاوِلَةً.  
'uḥibb 'an 'aḥğiz ṭāwilah.

für zwei Personen

لِشَخْصَيْنِ  
li-šaxṣayn

für zwanzig Uhr

لِلسَّاعَةِ الثَّامِنَةِ فِي الْمَسَاءِ  
li-s-sāʿah t-tāminah fī l-masāʿ

## Uhrzeit

Im arabischen Raum verwendet man für die Angabe der Uhrzeit meist nicht die 24-Stunden-Zählung, sondern eine 12-Stunden-Zählung. „Zwanzig Uhr“ ist also acht Uhr abends: 'a-s-sāʿah t-tāminah fī l-masāʿ (wörtlich: „die Stunde die achte am Abend“). Und acht Uhr morgens heißt 'a-s-sāʿah t-tāminah fī ṣ-ṣabāḥ (wörtlich: „die Stunde die achte am Morgen“).

Bringen Sie uns bitte die  
Speisekarte.أَعْطِنَا أَلْعَظِيمَةَ قَائِمَةَ الْأَكْلِ لَوْ سَمَحْتَ الْوَسَمَحْتِ.  
'aʿṭinā (m.) / 'aʿṭinā (f.) qāʿimata l-'akl  
law samaḥt (m.) / law samaḥti (f.).

Guten Appetit!

صِحَّة!  
ṣiḥḥahBringen Sie mir bitte ein  
Bier.أَعْطِنِي أَلْعَظِيمَةَ بِيْرَةَ لَوْ سَمَحْتَ الْوَسَمَحْتِ.  
'aʿṭinī (m.) / 'aʿṭinī (f.) bīrah law samaḥt (m.) /  
law samaḥti (f.).



Noch etwas Brot, bitte.

قَلِيلًا مِنَ الْخُبْزِ أَكْثَرَ لَوْ سَمَحْتَ الْوُ سَمَحْتَ.  
*qalīlan mina l-ḥubz 'akṭar law samaḥt (m.) /  
 law samaḥti (f.).*

Noch ein Bier, bitte.

بِيرَةَ مَرَّةٍ أُخْرَى لَوْ سَمَحْتَ الْوُ سَمَحْتَ.  
*bīrah marrah 'uḥrā law samaḥt (m.) /  
 law samaḥti (f.).*

Die Rechnung, bitte.

الْحِسَابَ لَوْ سَمَحْتَ الْوُ سَمَحْتَ.  
*'al-ḥisāb law samaḥt (m.) / law samaḥti (f.).*

### ***lāzim 'aṣ-ṭī baqšiš?* (ugs.) = Sollte ich Trinkgeld geben?**

Ob in Restaurants, Hotels oder manchmal auch auf Flughäfen, in Zoos und sogar in Taxis wird man vor allem von den einfachen Dienstleistern gebeten, Trinkgeld (*baqšiš* bzw. *'ikrāmiyyah*) zu geben. In den arabischen Ländern ist dies üblich und nicht nur in den armen Ländern (*'al-buldān 'al-faqīrah*) verbreitet, sondern auch in den reichen (*'al-buldān 'al-ḡaniyyah*) zu erleben. Trinkgeld bezahlt man nicht mit Karte (*bi-l-biṭāqah*), sondern bar (*naqdan*).

## وجبات الطعام Mahlzeiten

Frühstück

فَطُور  
*faṭūr*

frühstücken

فَطَّرَ، يَفْطُرُ، الْفِطْرُ  
*faṭar, yaṭūr, 'al-fiṭr*

Mittagessen	غَدَاء ġadā'
zu Mittag essen	تَغَدَّى، يَتَغَدَّى، التَّغَدَّى taġaddā, yataġaddā, 'a-t-taġaddī
Abendessen	عَشَاء 'ašā'
zu Abend essen	تَعَشَّى، يَتَعَشَّى، التَّعَشَّى ta'aššā, yata'aššā, 'a-t-ta'aššī
Zwischenmahlzeit	وَجْبَةٌ خَفِيفَةٌ waġbah ḥafifah
eine Zwischenmahlzeit einnehmen	تَتَاوَلَ وَجْبَةً خَفِيفَةً، يَتَتَاوَلُ، التَّتَاوُلُ tanāwal waġbah ḥafifah, yatanāwal, 'a-t-tanāwul
essen	أَكَلَ، يَأْكُلُ، الْأَكْلُ 'akal, ya'kul, 'al-'akl
trinken	شَرِبَ، يَشْرَبُ، الشَّرْبُ šarib, yašrab, 'a-š-šurb

## طبخت وأكلات Gerichte

Tagesmenü	وَجْبَةُ الْيَوْمِ (ج وَجَبَاتُ الْيَوْمِ) waġbatu l-yawm (pl. waġbātu l-yawm)
drei Gänge	ثَلَاثَ مَرَاجِلٍ talāt marāḥil
Vorspeise	مُقَبَّلَات muqabbilāt
Hauptgericht	وَجْبَةٌ رَيْسِيَّةٌ waġbah ra'isiyyah
Nachspeise	حَلْوَى (ج حَلْوَيَاتُ) ḥalwā (pl. ḥalawiyyāt)

gemischter Salat	سَلَاطَة <i>salaṭah</i>
Tomatensalat	سَلَاطَة طَمَاطِم <i>salṭat ṭamāṭim</i>
Kichererbsenmus	حُمُص <i>ḥummuṣ</i>
Suppe	شُرْبَة <i>šūrbah</i>
Die Suppe ist versalzen.	فِي الشُّرْبَةِ مِلْحٌ كَثِيرٌ . <i>fī š-šūrbah miḥ kaṭīr.</i>
Fleischbrühe	شُرْبَة خُضَارٍ بِاللَّحْمِ <i>šurbat ḥuḍār bi-l-laḥm</i>
Fleisch	لَحْمَةٌ (ج لَحْم) <i>laḥmah (pl. laḥm)</i>
Schweinebraten	لَحْمٌ خِنْزِيرٍ مَشْوِيٍّ أَوْ مَقْلِيٍّ <i>laḥm ḥinzīr mašwiyy 'aw maqliyy</i>
Kotelett	قِطْعَةٌ لَحْمٍ مَعَ عَظْمٍ <i>qiṭ'at laḥm ma'a 'azm</i>
Schnitzel	شَرِيحَةٌ لَحْمٍ بِدُونِ عَظْمٍ <i>šariḥat laḥm bi-dūn 'azm</i>
Putenschnitzel	شَرِيحَةٌ لَحْمِ دِيكٍ رُومِيٍّ <i>šariḥat laḥm dīk rūmiyy</i>
Brathähnchen	دَجَاجٌ مَقْلِيٍّ أَوْ مَشْوِيٍّ <i>dağāğ maqliyy 'aw mašwiyy</i>
Beilagen	مُلْحَقَاتٌ <i>mulḥaqāt</i>
gekochte Kartoffeln	بَطَاطَا مَسْلُوقَةٌ <i>baṭāṭā maslūqah</i>

Pommes Frites	بَطَاطَا مَقْلِيَّة <i>baṭāṭā maqliyyah</i>
Bratkartoffeln	بَطَاطَا مَسْلُوقَة وَ مَقْلِيَّة <i>baṭāṭā maslūqah wa maqliyyah</i>
Reis	رُز <i>ruzz</i>
Nudeln	مَكْرُونَة <i>makarōnah</i>
Bohnen	فَاصُولِيَا <i>fāṣūliyā</i>
Saubohnen	فُول <i>fūl</i>
Tomatensoße	صَلْصَة طَمَاطِم <i>ṣalṣat ṭamāṭim</i>
Bratensoße	مَرَقَة لَحْم (ج مَرَق لَحْم) <i>maraqat laḥm (pl. maraq laḥm)</i>
Fisch	سَمَكَة (ج سَمَك) <i>samakah (pl. samak)</i>
gebratener Fisch	سَمَك مَقْلِيّ أَوْ مَشْوِيّ <i>samak maqliyy 'aw mašwiyy</i>
gegrillter Fisch	سَمَك مَشْوِيّ <i>samak mašwiyy</i>
Spiegelei	بَيْض عُيُون مَقْلِيّ <i>bayḍ 'uyūn maqliyy</i>
Rührei	بَيْض مَخْفُوق مَقْلِيّ <i>bayḍ mahfūq maqliyy</i>
Speiseeis	بُوظَة <i>būzah</i>

Schokoladeneis

بُوظة بالشوكولاته  
*būzah bi-š-šōkōlātah*

Karamellpudding

مُحلبيّة  
*muḥallabiyyah*

Obstsalat

سَلَاة فَوَاكِهِ  
*salāṭat fawākih*

### Arabische Spezialitäten

فَلَاڤِل

*falāfil*

gebratene Bällchen aus Kicher-  
erbsenmus oder Bohnen

طَعْمِيَّة

*ṭaʿmiyyah*

gebratene Bällchen aus Bohnen  
mit Kräutern (Ägypten)

شَاوَرْمَا

*šāwarmā*

gebratene Lamm- oder Puten-  
streifen in Brot

مَقْلُوبَة

*maqlūbah*

Hähnchen oder Lamm mit Reis und  
Joghurt (Jordanien und Südsyrien)

كَبْسَة

*kabsah*

Hähnchen oder Lamm mit Reis und  
speziellen Gewürzen (Golfstaaten)

مَنْدِي

*mandī*

Hähnchen oder Lamm mit Basmati-  
Reis und speziellen Gewürzen, auf  
Holzkohle in einem Erdloch gekocht  
(Jemen)

كُوسْكُوس

*kuskus*

Couscous (Weizengrieß) mit Fleisch  
und/oder Gemüse (Nordafrika)

كَبَاب

*kabāb*

gegrillter Lammspieß

شَيْش طَاوُوق

*šiš ṭāwūq*

gegrillte Hähnchenspieße (Syrien,  
Libanon)

كُفْتَة

*kuftah*

Fleisch- oder Hähnchenbällchen